

**List of Appendices:**

Appendix 1: Questionnaire for women members

Appendix 2: Questionnaire for members of the boards of directors



**Appedix 1: Questionnaire for women members:**

Name of the cooperative/კოოპერატივის სახელი:.....  
 Date of establishment/დაარსების თარიღი:.....  
 Date of interwiew/ინტერვიუს თარიღი:.....  
 Name of respondent/რესპონდენტის სახელი:.....

My name is Alžběta Moravcová, I'm student of Czech University of Life Sciences from Czech Republic. I will aks you about basic informations about you, your household and your motivation to join the cooperative. The interwiew will be last approximately 30 minutes. All data I will collect will be used only for research purposes. In my work I wount be using data that could lead to your direct identification. Thank you for your time, I really appreciate it.

**A. Overall information about the respondent, her household and farm**

1. What is your marital status/ოჯახური მდგომარეობა?

Single/დაუოჯახებელი	Married/დაქორწინებული	Divorced/განქორწილებული	Widow/ქვრივი
---------------------	-----------------------	-------------------------	--------------

3. What is the highest level of your achieved education? განათლების დონე?

Primary/დაწყებითი	Secondary/საშუალო	Vocational/პროფესიული	high school/კოლეჯი	University/უმაღლესი
-------------------	-------------------	-----------------------	--------------------	---------------------

4. How many years are you member of the coop? რამდენი წელია რაც კოოპერატივის წევრი ხართ?

..... years/წელი

5. What is your position within the coop? რა არის თქვენი პოზიცია კოოპერატივში?

Member/ წევრი	paid by coop/employee of coop / დაქირავებული კოოპერატივის მიერ	member of board/ მმართველობითი გუნდის წევრი	director/chairman of the board/ თავმჯდომარე-დირექტორი
---------------	--	---	---

2. How many members is living in your household?/რამდენი წევრი ცხოვრობს თქვენს საოჯახო მეურნეობაში?

Dependent m. დამოკიდებული(წევრი,რომელსაც არ აქვს შემოსავალი)	Independent m. დამოუკიდებელი (წევრი,რომელსაც აქვს შემოსავალი)
---	--

3. Is your salary the main source of money for your household?

არის თქვენი ხელფასი, ძირითადი შემოსავალი ოჯახისთვის?

YES-დიახ	NO-არა
----------	--------

4. Who is doing most of the housework in your household?

ვინ არის ძირითადათ დაკავებული საოჯახო საქმით თქვენს საოჯახო მეურნეობაში?

5. Were you unemployed before you joint the cooperative?

იყავით თუ არა დასაქმებული, სანამ გაწევრიანდებოდით კოოპერატივში?

YES-დიახ	NO-არა
----------	--------

6. Why have you decided to join the co-operative? რატომ გადაწყვიტეთ კოოპერატივში გაერთიანება?

.....

**B. Problems respondent have to deal with before joining the co-op.**

7. Before you join the coop you had to deal with:

სანამ გაწევრიანდებით კოოპერატივში, თუ უმკლავდებოდით: რამდენად ეთანხმებით შემდეგ გამონათქვამს:

a) Insufficient income / არასაკმარისი შემოსავალი

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

b) Not enough money to buy the food / არასაკმარისი ფული საკვების საყიდლად

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

c) Inability to pay for health and social insurance

**ჯანმრთელობის და სოციალური დაზღვევის ხარჯების გადახდის უუნარობა**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

d) Inability to pay for housing / საოჯახო ხარჯების გადახდის უუნარობა

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

e) No access to credit and saving services / ხელმიუწვდომლობა კრედიტზე და ანაბრის სარგებელზე

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

f) Not enough money to pay for legal services

**საკმარისი თანხის არ ქონა იურიდიული მომსახურებისთვის**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

g) Too high cost of production - uncompetitiveness

**პროდუქტის მაღალი ღირებულება-არაკონკურენტუნარიანობა**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

h) Lack of machinery and equipment for land cultivation

**მიწის დამუშავებისათვის ტექნიკისა და აღჭურვილობის ნაკლებობა**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

i) lack of machinery and equipment for product processing

**პროდუქტის წარმოებისთვის ტექნიკისა და აღჭურვილობის ნაკლებობა**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

j) insufficient access to agriculture inputs

**არასაკმარისი წვდომა სამეურნეო ნედლეულზე(სასუქები,თესლი,საწვავი,ნერგები...)**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

k) inability to process the production / აწყდებოდათ თუ არა პრობლემას გადამუშავების პროცესში

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

l) inability to sell the production / პროდუქტის გასაღების უუნარობა

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

m) insufficient marketing strategy / არასაკმარისი მარკეტინგული სტრატეგია

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

n) low bargaining power / ახერხებდით თუ არა თავის დამკვიდრებას ბაზარზე

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

o) lack of knowledge about good agriculture practices

**განიცდიდით პრაქტიკული ცოდნის ნაკლებობას**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

p) insufficient access to training / არასაკმარისი წვდომა ტრენინგებთან

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

q) insufficient access to leadership training / არასაკმარისი წვდომა მართვის ტრენინგებთან

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

r) insufficient access to advisory services / არასაკმარისი წვდომა საკონსულტაციო მომსახურებებთან

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

8. Did membership in co-operative helps you to solve some of these problems? / დაგეხმარათ თუ არა კოოპერატივის წევრობა ამ პრობლემების გადაჭრაში?

Yes, which ones? თუ დიახ, რომლებს?	No/არა
------------------------------------	--------

--	--

9. In what extend do you agree with the statement:

Before I joined the cooperative I had the ability to influence the financial situation within the household (the income generating activities and the expenditures within the HH) /

**რამდენად ეთანხმებით ამ მოსაზრებას:**

**გქონდათ თუ არა საშუალება თქვენი ოჯახის შემოსავლების განკარგვის, სანამ კოოპერატივის წევრი გახდებოდით? (საოჯახო მეურნეობიდან მიღებული შემოსავლების)**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

10. Income generation due cooperative activity: GEL (average monthly)

**კოოპერატივიდან მიღებული შემოსავლები:ლარებში (თვიურად)**

11. Share of income generated within cooperative: % of total HH income

**კოოპერატივიდან მიღებული შემოსავლის პროცენტული წილი მთლიან შემოსავალში**

12. Do you know any of coop principles? / იცით კოოპერატივის რომელიმე პრინციპი?

YES, which: თუ კი, რომელი?	NO არა
----------------------------	--------

13. What was the source of the information about existence of cooperative and the possibility to join it:

**ინფორმაციის რომელი წყაროდან გაიგეთ კოოპერატივის არსებობისა და მასში გაწევრიანების შესახებ?**

Member from already existing cooperative არსებული წევრებისგან	Family ოჯახისგან	Friends მეგობრებისგან	extension agent სასოფლო-სამეურნეო ინფორმაციის გამავრცელებლისგან	Neighbour მეზობლისგან	ENPARD campaign ენპარდის კამპანიისგან	Other სხვა
---	------------------	-----------------------	---	-----------------------	---------------------------------------	------------

14. What influenced your decision about joining the cooperative the most?

**ყველაზე მეტად რა ფაქტორმა მოახდინა ზეგავლენა თქვენზე, რომ კოოპერატივში გაწევრიანებულიყავით?**

experience of neighbour/family/friend მეზობლის/ოჯახის წევრის/მეგობრის გამოცდილებამ	visit in coop კოოპერატივში ვიზიტმა	talks with coop member(s) კოოპერატივის წევრებთან საუბარმა	talk with extension agent ინფორმაციის გამავრცელებელთან საუბარმა	ENPARD campaign ენპარდის კამპანიამ	Other: სხვა
--	------------------------------------	---	---	------------------------------------	-------------

15. How many members of your family joined the coop? And who?

**თქვენი ოჯახის რამდენი წევრი გაერთიანდა კოოპერატივში? და ვინ?**

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

16. Have you had to meet any conditions to join the cooperatives? (eg. share, volume of production, ownership of the land, type of production)

**გქონდათ პირობები კოოპერატივში გასაწევრიანებლად? (მიწის მოცულობა, მიწის საკუთრების ფორმები, პროდუქციის სახეობა...)**

YES, which: <b>თუ დიახ, რომელი?</b>	NO <b>არა</b>
-------------------------------------	---------------

Do you think that it was more difficult to meet these conditions because you are woman? If yes, why?

**ფიქრობთ, რომ თქვენთვის, როგორც ქალისთვის უფრო რთული იყო ამ პირობების მიღწევა? თუ დიახ, რატომ?**

17. Do you think that your opinion can influence the decision making processes in the cooperative?

**გრძნობთ, რომ თქვენი აზრი ზეგავლენას ახდენს კოოპერატივში გადაწყვეტილებების მიღების პროცესზე?**

YES <b>თუ დიახ, რატომ?</b>	NO, why? <b>თუ არა, რატომ?</b>
----------------------------	--------------------------------

18. Are you attending the meeting in co-operative? / **ესწრებით თუ არა კოოპერატივის შეხვედრებს?**

Yes/ <b>დიახ</b>	No / <b>არა</b>
------------------	-----------------

19. Can you name any constraints that prevents you to attend the meeting as much as you wish?

**შეგიძლიათ გვითხრათ დამაბრკოლებელი მიზეზი, რომლის გამოც შეიძლება ვერ დაესწროთ შეხვედრას?**

20. Are you active on meetings of co-operative? (eg. discussion, voting, proposing new topics)

**აქტიურად იღებთ მონაწილეობას მსჯელობებში, არჩევნებში, შთავაზებებში...?**

YES, in which activity particular? <b>თუ დიახ, განსაკუთრებით რომელში? რატომ?</b>	NO, why? <b>თუ არა, რატომ?</b>
---	--------------------------------

Can you name any constraints that prevents you to be active on the meeting of co-operative? (eg. in the discussions, voting or proposing)

**შეგიძლიათ გვითხრათ დაბრკოლება, რომელიც ხელს გიშლით იაქტიურად გადაწყვეტილებების მიღებაში, ხმის მიცემაში?**

21. Do you meet with other cooperative members also in other, not official or business occasions (not official meetings, not business occasions)?

**ხვდებით კოოპერატივის სხვა წევრებს გარდა საქმიანი შეხვედრებისა, არაოფიციალურ გარემოში?**

No, not at all <b>საფასებით არა</b>	Yes, but not more than before I join the coop <b>დიახ, მაგრამ არა უფრო ხშირად, ვიდრე კოოპერატივში გაწევრიანებამდე</b>	Yes, more frequently than before I join the coop <b>დიახ, უფრო ხშირად ვიდრე კოოპერატივში გაწევრიანებამდე</b>
--	--	---

22. Have you attended any training provided within the co-operative?

**დასწრებისათვის კოოპერატივის მიერ ჩატარებულ ტრენინგს?**

Yes, which ones? <b>თუ დიახ, რომელს?</b>	No, why? <b>თუ არა, რატომ?</b>
---	-----------------------------------

Can you name any constraints that prevents you to the trainings as much as you wish?

**შეგიძლიათ გვითხრათ დამაბრკოლებელი მიზეზი, რომლის გამოც შეიძლება ვერ დაესწროთ სასურველ ტრენინგს?**

23. In what extend do you agree with the statement:

Women and men have the same opportunity to participate in training provided by cooperative.

**რამდენად ეთანხმებით ამ მოსაზრებას:**

**ქალებსა და კაცებს აქვთ თანაბარი შესაძლებლობა მიიღონ მონაწილეობა კოოპერატივის მიერ ჩატარებულ ტრენინგში?**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

**C. Expectations of becoming a member**

What Expectations did you have before becoming a member of cooperative?

**როგორი მოლოდინები გქონდათ კოოპერატივში გაწევრიანებამდე?**

a) I expect additional source of income / **ველოდი დამატებითი შემოსავლის წყაროს**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

b) I expect to gain more money to spend on food. / **ველოდი მეტი ფულის მიღებას საკვების საყიდლად**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

c) I expected to get the ability to pay for doctor and medicine?

**ველოდი, მომეცემოდა შესაძლებლობა გადამეხადა ჯანმრთელობისა და სოციალური დაზღვევის გადასახადები**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

d) I expect the better access to advisory and legal services

**ველოდი უკეთეს წვდომას იურიდიულ მომსახურებებთან**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

e) I expect better access to credit and saving services

**ველოდი უკეთეს წვდომას კრედიტთან და ანაზრის სარგებელთან**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

f) I expect to reduce the costs of production / **ველოდი პროდუქციის ღირებულების შემცირებას**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

g) I expect access to farm machinery and equipment

**ველოდი უკეთეს წვდომას ტექნიკასა და აღჭურვილობასთან**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

h) I expect better access to agriculture inputs

**ველოდი უკეთეს წვდომას სასოფლო-სამეურნეო საქონელთან (სასუქები, ნედლეული, საწვავი...)**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

i) I expect better opportunity to process my production

**ველოდი უკეთეს შესაძლებლობებს პროდუქციის წარმოებისათვის**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

j) I expect better sales of my production / **ველოდი პროდუქციის უკეთეს გაყიდვებს**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

k) I expect improvement of bargaining power

**ველოდი უკეთეს შესაძლებლობებს ახალი გარიგებების წარმოებისათვის**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

l) I expect the access to information about good agriculture practices

**ველოდი ხელმისაწვდომ ინფორმაციას სასოფლო-სამეურნეო პრაქტიკის შესახებ**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

m) I expect the opportunity of further training

**ველოდი დამატებით შესაძლებლობებს ტრენინგებში მონაწილეობისთვის**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

n) I expect to gain greater independence on my husband's income

**ველოდი ნაკლებ დამოკიდებულებას მეუღლის შემოსავლებზე**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

o) I expect the possibility to mutually share experience with other cooperative's members

**ველოდი კოოპერატივის წევრებს შორის გამოცდილების ორმხრივ გაზიარებაზე**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------



p) I expect to gain new business contacts / **ველოდი ახალი ბიზნეს კონტაქტების დამყარებას**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

q) I expect to gain new social contacts / **ველოდი ახალი სოციალური კონტაქტების დამყარებას**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

r) Joining the coop was only way how to keep the farm in business

**კოოპერატივში გაწევრიანება იყო ერთადერთი გზა ფერმერული ბიზნესის შესანარჩუნებლად**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

s) I expect the opportunity to participate on decision about the community development (infrastructure building, building a playground, repairing of library...)

**ველოდი შესაძლებლობას მიმელო მონაწილეობა საზოგადოების განვითარებაში (ინფრასტრუქტურა, შენობები, ბიბლიოთეკების განახლება...)**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

t) I expect to feel more autonomous since I have been working in coop

**ველოდი მეგრძნო უფრო მეტი დამოუკიდებლობა კოოპერატივში მუშაობის შემდეგ**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

u) I expect opportunity to be self-employed instead of employee

**ველოდი შესაძლებლობას ვყოფილიყავი თვითდასაქმებული, ნაცვლად დასაქმებულისა**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

v) I expect chance to meet with other women farmers

**ველოდი შანსს შეხვედროდი სხვა ქალ ფერმერებს**

სრულიად ვეთანხმები	ნაწილობრივ ვეთანხმები	არ ვეთანხმები ან არ ვეთანხმები	ნაწილობრივ არ ვეთანხმები	სრულიად არ ვეთანხმები
--------------------	-----------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

## **Appendix 2: Questionnaire for members of the board of directors:**

---

Name of the cooperative / კოოპერატივის სახელი :

Date of establishing / დაარსების თარიღი:

Respondent's position / რესპოდენტის თანამდებობა:

My name is Alžběta Moravcová and I'm student of CULS from Czech Republic.

I would like to ask you about some basic facts about the functioning of your cooperative and also to know some of your own opinions and observations about the people here. My research is focused on the role of women in cooperatives, so in each answer I would like you to tell me also something about their position and about the difference between them and the men members of the cooperative. The interview will be lasting approximately for 30 minutes and all data collected will be used only for research purposes. Thank you for your time, I really appreciate it.

Do you have women members in your cooperative?

გყავთ თუ არა ქალი წევრები თქვენს კოოპერატივში?

If no-why there are no women in cooperative?

თუ არა, რატომ არ არიან ქალები კოოპერატივში?

Do you think is important to have women in cooperative?

თუ ფიქრობთ, რომ ქალების ყოფნა კოოპერატივში არის მნიშვნელოვანი?

Do you think that the point of view of women could be valuable for future development of cooperative?

თქვენი მოსაზრებით, შეიძლება თუ არა, რომ ქალების შეხედულებები იყოს

ღირებული კოოპერატივის სამომავლო განვითარებისთვის?

### Principle 1. Establish high-level corporate leadership for gender equality

---

1. Do you have any official rule about the share of women in cooperative board of directors? Both answers: Why?

თუ გაქვთ რაიმე ოფიციალური წესი, რომლის მიხედვითაც აწევრიანებთ ქალებს კოოპერატივში? ორივე პასუხის შემთხვევაში: რატომ?

2. Are there any women in the board of your cooperative? If no, why?

გყავთ თუ არა მმართველ რგოლში ქალი? თუ არა, რატომ?

3. If there are women in board:

თუ გყავთ ქალი მმართველ რგოლში, დაასახელეთ მისი თანამდებობა?

Position: თანამდებობა

### Principle 2. Treat all women and men fairly at work - respect and support human rights and non-discrimination

---

4. Do the board of the coop consider the equality between women and men as important value for cooperative?

თუ მიიჩნევს კოოპერატივის მმართველი რგოლი, რომ ქალისა და მამაკაცის თანასწორობა არის მნიშვნელოვანი კოოპერატივისთვის?

5. Why the equality between women and men is important/ not important for cooperative?

რატომ არის /არ არის მნიშვნელოვანი ქალისა და მამაკაცის თანასწორობა კოოპერატივისთვის?

6. What could be benefits/contributions for cooperative of having women members?

რა სარგებელი შეუძლია მოუტანოს კოოპერატივს კოოპერატივში ქალის წევრობამ?

7. Do women participate in decision making in your cooperative?

თუ მონაწილეობენ ქალები გადაწყვეტილების მიღებაში თქვენს კოოპერატივში?

8. What can prevent women to be present in decision making about the cooperative? (care about family and household)

რამ შეუძლია დააბრკოლოს ქალების მონაწილეობა კოოპერატივის გადაწყვეტილების მიღებაში? (ოჯახის და საოჯახო მეურნეობის მოვლა)

9. Where and when do you discuss distribution of economic benefits among members?

როდის და სად მსჯელობთ სარგებლის განაწილებაზე კოოპერატივის წევრებს შორის?

10. Are women present on discussions about allocation of economic benefits among members?

ქალები თუ მონაწილეობენ დისკუსიაში სარგებლის განაწილების თაობაზე კოოპერატივის წევრებს შორის?

11. Are you aware of any constraints that prevent women to be present in such discussion?  
თუ იცით რაიმე იმის შესახებ, თუ რა აბრკოლებს ქალებს, რომ მიიღონ მონაწილეობა ამგვარ მსჯელობაში?

12. Do you think that men and women are benefiting from cooperative activities equally? Why do you think so?

როგორ ფიქრობთ, ქალები და მამაკაცები თანაბარ სარგებელს იღებენ კოოპერატივში საქმიანობიდან ? რატომ ფიქრობთ ასე?

13. Would be any change in approach to a women member being pregnant or on maternity leave? Specify:

იცვლება თუ არა მიდგომა ქალი წევრის მიმართ ფეხმძიმობის ან დეკრეტული შვებულების დროს?

თუ იცვლება, რა იცვლება?

### Principle 3. Ensure the health, safety and well-being of all women and men workers

---

14. Do you think that women members can get help from other members in the case of activities they are not able to do by themselves? (eg. hard work related to the production)

თუ ფიქრობთ, რომ კოოპერატივის სხვა წევრები დაეხმარებიან ქალ-წევრს, თუ მას არ შეუძლია შეასრულოს საქმე დამოუკიდებლად?

15. Does the cooperative provide any official help for its members in difficult life situation? (long lasting illness, temporary financial issues, invalidity due to injury, illness of family members, ...)

ეხმარება თუ არა ოფიციალურად კოოპერატივი თავის წევრს რთულ ცხოვრებისეულ სიტუაციებში? (ხანგრძლივი ავადმყოფობა, დროებითი ფინანსური პრობლემები, ჯანრთელობის პრობლემები, ოჯახის წევრების ავადმყოფობა...)

16. Do you think that women members have better chance to avoid gender discrimination in community?

თუ ფიქრობთ, რომ ქალ-წევრებს უკეთ შეუძლიათ თავიდან აირიდონ გენდერული დისკრიმინაცია კოოპერატივში?

17. Do you have any internal policy related to the issue or gender discrimination within cooperative?

თუ გაქვთ რაიმე მარეგულირებელი წესები, რომლებიც განსაზღვრავს თუ რა მოხდება, როდესაც ვინმე განაზოცილებს გენდერულ დისკრიმინაციას კოოპერატივში?

18. Do you have any rule which regulates what will happen when someone will commit a gender discrimination?

თუ გაქვთ გენდერულ დისკრიმინაციასთან დაკავშირებული რაიმე შიდა რეგულაციები ?

### Principle 4. Promote education, training and professional development for women

---

19. Does cooperative organize any trainings?

თუ აწყობს კოოპერატივი რაიმე სახის ტრენინგებს?

What kind?

რა სახის?

How often?

რამდენად ხშირად?

20. Do you think that women and men have the same access to participate in those trainings?

როგორ ფიქრობთ, აქვთ თუ არა ქალსა და მამაკაცს თანაბარი შესაძლებლობა მიიღონ მონაწილეობა ამ ტრენინგებში?

21. Are you considering barriers preventing women from participation in the training?

თუ არსებობს რაიმე ბარიერები, რომლებიც აბრკოლებს ქალებს მონაწილეობა მიიღონ ამ ტრენინგებში?

22. Do you think that members of coop have some unofficial benefits from their contact with other members (such as lending money, borrowing things, helping each other with work, taking care about children, richer social life, arranging social or culture events)

ფიქრობთ თუ არა, რომ კოოპერატივის წევრებს აქვთ რაიმე არაოფიციალური სარგებელი მათი ურთიერთობით სხვა კოოპერატივის წევრებთან? (ფულის გასესხება, ნივთების ნათხოვრობა, მუშაობაში მიხმარება, ბავშვების მოვლა, სოციალური და კულტურული საღამოების მოწყობა)

Principle 5. Implement enterprise development, supply chain and marketing practices that empower women

---

23. Does the coop provide credit services to its members?

უწევს თუ არა საკრედიტო მომსახურებას კოოპერატივი თავის წევრებს?

24. Does the coop provide opportunities to gain new business contacts for its members?

აძლევს თუ არა კოოპერატივი თავის წევრებს შესაძლებლობას დაამყარონ ახალი კონტაქტები?

25. Do you consider non sensitive behaviour of your business partners towards their women business partners when you establish new business contacts? (sledovat reakce)

ახალი ბიზნეს კავშირების დამყარებისას ითვალისწინებთ თუ არა ახალი ბიზნეს პარტნიორის დამოკიდებულებას ქალებისადმი?

26. Do you consider gender of your business partners when you are arranging new business contacts?

აქვს თუ არა თვენთვის მნიშვნელობა სქესს, ახალი ბიზნეს კავშირების დამყარებისას?

27. Do you use emphasis on equal role of men and women as marketing strategy? (while promoting the coop)

აქვევთ თუ არა ყურადღებას ქალის და კაცის თანაბარ როლს კოოპერატივის მარკეტინგულ სტრატეგიაში? (კოოპერატივის რეკლამირების პროცესში)

Principle 6. Promote equality through community initiatives and advocacy

---

28. Does cooperative contribute to fight against gender stereotypes and discrimination?

იბრძვის თუ არა კოოპერატივი გენდერული სტერეოტიპებისა და დისკრიმინაციის წინააღმდეგ?

29. Does coop purposively employ women on strategical positions to fight with gender stereotypes and show other business partners and community stakeholders that women can do the job in the same quality as men does?

ასაქმებს თუ არა კოოპერატივი ქალებს სტრატეგიულ თანამდებობებზე, იმ მიზნით, რომ დაანახოს ბიზნეს პარტნიორებს და საზოგადოებას, რომ ქალებსაც შეუძლიათ სამუშაოს შესრულება იგივე ხარისხით როგორც მამაკაცებს?

30. Does cooperative provide trainings focused on gender equality?

ატარებს თუ არა კოოპერატივი ტრენინგებს, რომელიც ორიენტირებულია გენდერულ თანასწორობაზე?

31. Does coop donate its financial surpluses to community or NGO's activities promoting strong role of women in society?

უხმარებიან თუ არა კოოპერატივები ფინანსური დანამატებით საზოგადოებრივ გაერთიანებებს ან არასამთავრობო ორგანიზაციებს, რომ გააძლიერონ ქალების როლი საზოგადოებაში?

Principle 7. Measure and publicly report on progress to achieve gender equality

---

32. Do you emphasis role of women members and theirs contribution to cooperative in your annual report?

ამახვილებთ თუ არა ყურადღებას ქალების როლზე და მათ მონაწილეობაზე კოოპერატივის ყოველწლიურ ანგარიშში?